



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via - Ulica - Uljarska 1/IV
51000 FIUME - RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: info@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.eu

GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2022-15/2

N° Pr. 2170-67-02-22-7

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 16 e 23 del "Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua LXII Sessione per corrispondenza, tenutasi in data 24 gennaio 2022, su proposta coordinata dei Titolari dei Settori "Cultura ed Arte" e "Istituzioni della CNI e collaborazione transfrontaliera", ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

24 gennaio 2022, N° 399,

"Approvazione di sottoscrizione della Lettera d'intenti e di collaborazione tra l'Unione Italiana ed il Museo Regionale di Capodistria"

1. Si approva la sottoscrizione della "Lettera d'intenti e di collaborazione tra l'Unione Italiana ed il Museo Regionale di Capodistria" (in Allegato), nell'ambito dello studio, dell'interpretazione e dello scambio congiunto di informazioni e conoscenze nell'ambito della valorizzazione del patrimonio culturale, etnico e linguistico del territorio;
2. Si constata che il presente accordo è funzionale allo sviluppo e promozione dei contenuti del nascente Centro Multimediale Italiano, collocato presso la sede di Palazzo Gravisi-Buttorai a Capodistria (Via Fronte di Liberazione 6/8), realizzato nell'ambito del progetto europeo "PRIMIS - Viaggio multiculturale tra Italia e Slovenia attraverso il prisma delle minoranze", a valere sul Programma di Cooperazione transfrontaliera Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020.
3. La sottoscrizione del presente accordo, viene proposta con l'intento di incrementare ed istituzionalizzare la cooperazione dell'Unione Italiana con importanti istituzioni culturali del territorio;
4. Si rileva che la sottoscrizione del presente accordo avviene tra il Museo Regionale di Capodistria e l'Unione Italiana con sede a Capodistria per conto dell'Unione Italiana di Fiume;
5. Si autorizza pertanto il coordinatore dell'Unione Italiana con sede a Capodistria a sottoscrivere l'accordo oggetto della presente Conclusione;
6. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana e dei servizi Amministrativi dell'Unione Italiana. La presente Conclusione viene pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu, ed entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Fiume, 24 gennaio 2022



Il Presidente
Marin Corva

Recapitare:

- All'Unione Italiana con sede a Capodistria.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Paolo Demarin.
- Alla Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Arijana Brajko Gall.
- Ai Servizi Amministrativi e Archivio.

MOTIVAZIONE

Si approva la sottoscrizione dell'allegata Lettera di intenti e accordo di collaborazione tra l'Unione Italiana ed il Museo regionale di Capodistria, funzionale allo sviluppo delle attività del nascente Centro Multimediale Italiano presso la sede di proprietà dell'Unione Italiana (Palazzo Gravisi-Buttorai, Via Fronte di Liberazione 6/8, 6000 Capodistria).

La collaborazione viene istituzionalizzata anche con l'intento di rafforzare la collaborazione tra l'Unione Italiana ed importanti soggetti culturali del territorio, con l'intento di rafforzare e promuovere la presenza di lingua, cultura e identità italiana del territorio.

Il Museo regionale di Capodistria è un ente pubblico costituito dal Comune città di Capodistria. È portatore dell'autorizzazione pubblica all'esercitazione dell'attività museale pubblica nel circondario di Capodistria.

L'Unione Italiana, con sede in Via Oton Župančič 39, 6000 Capodistria, rappresentata dal Coordinatore, Maurizio Tremul (in seguito riferita come: Unione)

ed il

Museo Regionale di Capodistria, con sede in Via Boris Kidrič 19, 6000 Capodistria, rappresentato dal Direttore, Luka Juri (in seguito riferito come: Museo)

considerando che:

- l'Unione Italiana, nella sua veste di Lead Partner del progetto strategico “*PRIMIS Viaggio multiculturale tra Italia e Slovenia attraverso il prisma delle minoranze - Večkulturno popotovanje med Slovenijo in Italijo skozi prizmo manjšin*”, finanziato sul Programma Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020, costituirà il Centro Multimediale Italiano, presso il Palazzo Gravisi-Buttorai, sito in Via OF 6-8 che svolgerà anche attività di carattere museale a fini turistici;
- le Parti contraenti della presente Lettera d'Intenti ritengono opportuno e proficuo stabilire rapporti di collaborazione duraturi a beneficio del ruolo istituzionale di ambedue gli Enti;

stipulano la seguente

LETTERA D'INTENTI E COLLABORAZIONE

Articolo 1

Oggetto della presente Lettera d'Intenti è la cooperazione nel campo dello studio, dell'interpretazione e dello scambio congiunto di informazioni e conoscenze nell'ambito del patrimonio culturale.

Articolo 2

L'Unione ed il Museo convengono di scambiarsi reciprocamente informazioni sul patrimonio culturale e su singole documentazioni, prendere in prestito materiale e condividere soluzioni significative nell'interpretazione del patrimonio culturale, che possono giovare alle finalità di entrambe le istituzioni e, soprattutto, possano contribuire a una migliore protezione del patrimonio culturale steso e possano promuovere la consapevolezza della sua importanza e del suo contenuto.

Articolo 3

L'Unione ed il Museo rafforzeranno la cooperazione nel rispetto reciproco per i diritti d'autore e della proprietà dei contenuti e della documentazione, del copyright, dell'indicazione dell'origine, dei finanziatori e di altri metadati pertinenti.

Ove necessario, le Parti contraenti concluderanno specifici accordi di cooperazione e, in assenza di tale necessità, la cooperazione si baserà su questo disposto dal presente Atto e sui principi in esso concordati.

Articolo 4

La modalità di attuazione della cooperazione e della comunicazione concreta è attuata ad hoc, a seconda delle necessità e particolarità del singolo caso. La direzione di entrambe le istituzioni si

impegna a promuovere e coltivare la cooperazione nello spirito della presente Lettera d'Intenti.

La validità della presente Lettera d'Intenti è a tempo indeterminato e decorre dalla sua sottoscrizione ovvero fino al giorno del ritiro esplicito dall'atto da parte di uno o entrambi i firmatari.

Articolo 5

La Lettera d'Intenti è redatta in formato bilingue italo-slovena ed in quattro copie, delle quali ognuna delle Parti ne riceve due.

Museo Regionale di Capodistria

Luka Juri, Direttore

Capodistria, ____ gennaio 2022

Unione Italiana

Maurizio Tremul, Coordinatore

Capodistria, ____ gennaio 2022

Italijanska unija, Župančičeva 39, 6000 Koper, ki jo zastopa Maurizio Tremul, koordinator (v nadaljevanju: Unija)

in

Pokrajinski muzej Koper, Kidričeva 19, 6000 Koper, ki ga zastopa Luka Juri, direktor (v nadaljevanju: Partner)

ob upoštevanju, da:

- Italijanska unija, v vlogi vodilnega partnerja strateškega projekta “*PRIMIS Viaggio multiculturale tra Italia e Slovenia attraverso il prisma delle minoranze - Večkulturno popotovanje med Slovenijo in Italijo skozi prizmo manjšin*”, financiran preko programa Interreg V-A Italija-Slovenija 2014-2020, bo ustanovil Italijanski multimedijški center v Palači Gravisi-Buttorai, Ulica OF 6-8, Koper, ki bo izvajal tudi muzejsko dejavnost z namenom spodbujanja turističnega obiska;
- pogodbeni strani menita, da je smiselno in koristno vzpostaviti dolgoročno sodelovanje v prid institucionalnim vlogam obeh ustanov;

sklepata sledečo

PISMO O NAMERI O SODELOVANJU

1. člen

Predmet pogodbe je sodelovanju na področju proučevanja, interpretacije in skupne izmenjave podatkov in znanja o kulturni dediščini.

2. člen

Unija in Partner se dogovorita, da si bosta medsebojno izmenjevala podatke o dediščini, o posamičnem gradivu, izposojala gradivo in smiselno delila rešitve pri interpretaciji kulturne dediščine, ki lahko koristijo poslanstvu obeh ustanov in predvsem, ki lahko prispevajo k boljšemu varovanju kulturne dediščine in širjenju splošnega zavedanja o njenem pomenu ter vsebinah.

3. člen

Unija in Partner bosta sodelovanje oblikovala na podlagi medsebojnega spoštovanja avtorstva in lastništva vsebin in gradiva, avtorskih pravic, označevanju izvora, financirjev in drugih relevantnih meta-podatkov.

Kadar bo to potrebno, bosta ustanovi za posamično sodelovanje sklenili posebno pogodbo, v primeru, da tovrstne potrebe ne bo, pa bo sodelovanje potekalo na osnovi tega pisma in načel, ki so v njem dogovorjena.

4. člen

Način izvajanja konkretnega sodelovanja in komunikacije se oblikuje ad-hoc glede na smiselnost, ob primera do primera. Vodstvi obeh ustanov se zavezujeta, da bosta sodelovanje, v duhu tega pisma o nameri, spodbujali in gojili.

Pismo o nameri velja od dneva podpisa za nedoločen čas, oziroma do dneva eksplicitnega odstopa od dokumenta s strani enega ali obeh podpisnikov.

5. člen

Pogodba je sestavljena v štirih slovensko-italijanskih dvojezičnih izvodih, vsaka stran prejme dva.

Luka Juri, direktor
Pokrajinski muzej Koper

Maurizio Tremul, koordinator
Italijanska unija

Koper, ____ januar 2022

Koper, ____ januar 2022